

# MITTEILUNGEN AUS DEM GEMEINDEHAUS ERMATINGEN



## Aus der Gemeindeverwaltung

### Dank und Grüsse aus der Verwaltung

Das ganze Verwaltungsteam und der Werkhof wünscht allen Einwohnerinnen und Einwohnern von Ermatingen und Triboltingen ein gutes neues Jahr, beste Gesundheit und viel Erfolg. Vielen Dank für die Zusammenarbeit im vergangenen Jahr. Auch im neuen Jahr sind wir mit unseren Dienstleistungen für Sie da.

### Absage Neujahrsapéro 2021

Aufgrund der aktuellen Lage und Bestimmungen betreffend der Corona Pandemie kann der Neujahrsapéro 2021 leider nicht stattfinden, was wir sehr bedauern. Wir hoffen, Sie bald an einem nächsten Anlass wieder begrüßen zu dürfen.

### Dank an die Ermatinger Gastronomiebetriebe

Der Regierungsrat Thurgau beauftragte die Gemeinden sämtliche Schutzkonzepte zu überprüfen. Diese Kontrollaufgabe konnte in gemeinsamer Absprache mit allen Region Kreuzlingen Gemeinden an die Stadt Kreuzlingen übertragen werden. Dadurch konnten Kosten eingespart und einheitliche Kontrollabläufe angestrebt werden. Nach ersten Rückmeldungen kann festgehalten werden, dass in den bereits kontrollierten Betrieben die Schutzkonzepte vorhanden sind und sehr gut eingehalten werden.

Die Gemeinde Ermatingen dankt allen Gastronomiebetrieben für ihr grosses Engagement und Aufrechterhaltung von Angeboten unter Einhaltung der geltenden Massnahmen.

### Altpapiersammlung - Montag, 9. Januar 2021

Die nächste Altpapiersammlung wird durch den SLRG Ermatingen organisiert.  
Kontakt betreffend Fragen: Janine Weber Tel. 079 413 94 84

Die Bündel Altpapier sind frühmorgens gut verschnürt an den Kehrichtsammelstellen bereitzustellen. Nicht in die Papiersammlung gehören Tetra- und Milchpackungen, verschmutztes Papier wie Haushaltspapier, Taschentücher und Papierservietten sowie alle mit Plastik- oder Alufolien beschichteten oder umhüllten Papiere. Diese sind im Haushaltkehricht zu entsorgen. Entsorgen von Karton ist an der Altpapiersammlung nicht erlaubt. Die korrekte Entsorgung entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

### Entsorgung Christbäume

Für die Entsorgung des Christbaumes stehen im Gemeindegebiet mehrere Grünmulden zur öffentlichen Benützung zur Verfügung. Um die Entsorgungskosten und die Mulden nicht unnötig zu belasten, bitten wir Sie, gröbere Äste vorab abzuschneiden oder den ganzen Baum direkt beim Kompostierplatz bei der ARA Untersee in Berlingen zu entsorgen. Ist es Ihnen nicht möglich, den Christbaum selbst zu entsorgen, so findet die nächste Häckseltour am 10. Februar 2021 statt.

## **Erfolgreiche Schulung zur Bedienung der Billettautomaten und Mobile App**

Die SBB organisierte zwei kostenlose Schulungstage zur Bedienung der Billettautomaten und Mobile App, welche am 24. November und am 3. Dezember stattfinden sollten.

Aufgrund zu geringer Teilnehmerzahlen fand nur ein Schulungsblock am Nachmittag des 3. Dezember statt. Die sechs Teilnehmer konnten viele Fragen stellen und verfolgten mit grossem Interesse die Tipps und Tricks des Ausbildungsteam SBB. Wir danken allen Beteiligten für die Teilnahme und das Interesse sowie dem Schulungsteam SBB für den Support. Ab 1. Januar 2021 wird definitiv der Billettverkauf am Kiosk epoint eingestellt. Wir danken dem epoint Team für die langjährige Verkaufsunterstützung.

### **Baugesuche**

Baugesuchsteller Markus und Rebekka Aemisegger, Triboltingen  
Bauvorhaben Fassadenrestaurierung  
Baugrundstück Liegenschaft Nr. 3177, Hauptstrasse 54, Triboltingen  
Auflagefrist 05. Januar 2021 bis 25. Januar 2021

Baugesuchsteller Janine und Joël Lallemand, Ermatingen  
Bauvorhaben Erstellen einer Holz-Terrasse inkl. Teilüberdachung  
Baugrundstück Liegenschaft Nr. 266, Gartenstrasse 6, Ermatingen  
Auflagefrist 05. Januar 2021 bis 25. Januar 2021

Baugesuchsteller Politische Gemeinde Ermatingen, Ermatingen  
Bauvorhaben Neubau Unterflurcontainer  
Baugrundstück Liegenschaft Nr. 412, Hauptstrasse, Ermatingen  
Auflagefrist 05. Januar 2021 bis 25. Januar 2021

Baugesuchsteller Bürgergemeinde Ermatingen, Ermatingen  
Bauvorhaben Umnutzungsgesuch einer militärischen Anlage zu militärhistorischen Museumszwecken z. Hd. Verein Festungsgürtel Kreuzlingen  
Baugrundstück Liegenschaft Nr. 3270, Nonewishoo, Ermatingen  
Auflagefrist 08. Januar 2021 bis 28. Januar 2021

Baugesuchsteller Bücheler Immobilien AG, Amriswil  
Bauvorhaben Mehrfamilienhaus mit Gewerbe (TKB und Volg)  
Baugrundstück Liegenschaften Nrn. 475/1332, Hauptstrasse 121/123, Ermatingen  
Auflagefrist 05. Januar 2021 bis 25. Januar 2021

Die Pläne dieser Bauvorhaben liegen bei der Gemeindekanzlei Ermatingen auf. Einsprachen gegen die Bauvorhaben können während der Auflagefrist schriftlich und begründet beim Gemeinderat, 8272 Ermatingen, erhoben werden.

## **Aus dem Gemeinderat**

### **Neujahrsgüsse des Gemeindepräsidenten**

Sehr geehrte Damen und Herren,  
geschätzte Einwohnerinnen und Einwohner von Ermatingen und Triboltingen

Wir wünschen Ihnen allen ein gutes Neues Jahr, alles Gute, beste Gesundheit und auch viel Kraft für all jene, die es momentan schwer haben. Sehr gerne hätten wir Sie persönlich am Neujahrspéro begrüßen wollen, leider können wir den Anlass nicht durchführen und mussten ihn

kurzfristig absagen, was wir sehr bedauern. Gerne hätten wir mit Ihnen auf das neue Jahr angestossen! Viele neue Einwohnerinnen und Einwohner konnten wir noch nicht begrüßen, weil auch Neuzuzüger-Anlass im 2020 nicht stattfinden konnte. Doch wir hoffen, Sie alle fühlen sich wohl in Ermatingen oder Triboltingen, herzlich willkommen bei uns und auch im neuen Jahr 2021!

Ein aussergewöhnliches Jahr ist still und ohne grosse Feiern schon vorbei. Die vergangenen Festtage und auch den Jahreswechsel hätten wir uns wohl gerne anders vorgestellt. Noch vor einem Jahr hätten wir alle nie zu träumen gewagt, dass es in aller Hinsicht sehr speziell und einschneidend werden wird. Die weltweite Corona-Pandemie kam damals sehr schnell zu uns und bestimmt leider auch heute noch den Alltag. Die verordneten Massnahmen von Bund und Kanton trafen viele sehr heftig und die Einschränkungen hatten vielerorts direkten Einfluss auf unsere persönliche Freiheit und Entwicklung. Im Vordergrund steht der Gesundheitsschutz und auch das wirtschaftliche Leben der Bevölkerung. Wir alle sollten zuversichtlich sein, dass es bald eine Besserung geben wird.

Ein grosser Dank gilt Ihnen Allen, die sich für das Wohl der Gemeinschaft und Mitmenschen eingesetzt haben. Insbesondere allen Körperschaften, Schulen, Kirchen, Vereine, freiwillige Organisationen und Helfer, Firmen und Dienstleister, Gastronomiebetriebe, Nachbarn, Freunde, allen Personen im Gesundheitswesen, und viele mehr. Herzlichen Dank!

Auch dem Gemeinderat, der Verwaltung und dem Werkhofteam gilt ein grosses Dankeschön. Mit grossem Elan und Einsatz stehen sie immer im Kontakt mit den Einwohnerinnen und Einwohnern. Der Austausch und Dialog kam in dieser schweren Zeit wohl zu kurz, trotzdem ist es mir ein grosses Anliegen, dass Sie den direkten Weg zu uns suchen, denn unsere Türen sind für Ihre Anliegen immer offen!

Viele Projekte konnten im 2020 beendet werden oder sind noch in Arbeit. Die Stedi sollte bald fertig sein und wird dann sicher über den ganzen Untersee strahlen und unsere Gemeinde noch attraktiver erscheinen lassen. Diverse Strassensanierungen und weitere Werkprojekte konnten erfolgreich abgeschlossen werden. Die Ortsplanungsrevision ist noch in der Überarbeitung und wird in einigen Punkten nochmals neu beurteilt. Wir werden auch für das kommende Jahr alles Notwendige unternehmen, die richtigen Entscheidungen zum Wohle aller Einwohnerinnen und Einwohner getroffen werden. Erstmals heisst es aber, wir starten mit einem Notbudget, nachdem das Stimmvolk an der Urnenabstimmung das Budget 2021 und die Steuerfusserhöhung abgelehnt hat. Wir werden alles daransetzen, in einem gemeinsamen Dialog ein neuer annehmbarer Voranschlag auszuarbeiten.

Ich freue mich auf ein spannendes, ereignisreiches und hoffnungsvolles neues Jahr. Ich wünsche mir sehr, dass die Meldungen über das Coronavirus und die Pandemie bald verschwinden werden und wir friedvollere Tage geniessen können!

Herzliche Grüsse  
Gemeindepräsident



Urs Tobler



### **Geschätzte Ermatinger und Triboltinger Bevölkerung**

Aufgrund des Abstimmungsergebnisses der Urnenabstimmung vom 20. Dezember 2020 hat die Gemeinde Ermatingen ab 1. Januar 2021 kein rechtskräftiges Budget. Von Gesetzeswegen gilt nun ein Notbudget. Daher müssen einzelne Dienstleistungen eingeschränkt und diverse Projekte sistiert werden. Die Gemeinde kann nur gebundene Ausgaben tätigen.

Der Gemeinderat nimmt das Abstimmungsresultat sehr ernst und wird zeitnah ein neues Budget 2021 ausarbeiten.

Gemeinsam müssen wir nun Sparen!

Wir bitten die Stimmbürger und Stimmbürgerinnen konstruktive Spar- und Optimierungsvorschläge schriftlich bis spätestens Freitag, 08. Januar 2021 einzureichen:

Gemeinde Ermatingen, Hauptstrasse 88, 8272 Ermatingen, Email: [gemeinde@ermatingen.ch](mailto:gemeinde@ermatingen.ch)

Ihr Gemeinderat Ermatingen

### **Vergabe Pachtland Parzelle 682, 349, 860**

Hinsichtlich der eingereichten Bewerbungen und die von der Gemeinde gestellten Vergabekriterien, wurden die Parzellen 682, 349 und 860 an Martin Plüer, Lerchhof 3, 8272 Ermatingen verpachtet.

### **Baubewilligungen**

Bianca und René Dünner, Tägerwilen, Abbruch bestehendes Einfamilienhaus, Neubau Einfamilienhaus mit Doppelgarage, auf Liegenschaft Nr. 892, Seeblickstrasse 1, Ermatingen

Irmgard Battistini Hugentobler, Gottlieben, Ersatz Aussentreppe inkl. Geländer, Ersatz Sandsteinbrüstungen Fenster EG, Sanierung Aussenfassade EG inkl. neuer Fassadensockel EG West (nachträgliches Baugesuch), auf Liegenschaft Nr. 137, Hornstrasse 3, Ermatingen

Felix Reichle, Triboltingen, Aussenkamin, auf Liegenschaft Nr. 3424, Neustrasse 14, Triboltingen

Bodensee Property Invest AG, Kreuzlingen, Bestehende Treppe neu ausrichten, auf Liegenschaft Nr. 292, Ermatingen